

# Koruna a:la:ma:bo

**No Chance for Corona**



Ko:kangé kobid-19 dém kindopé sé lubitung.



Koruna a:la:ma:bo

No Chance for Corona

Translated by Mr. Khagiram Doley

This comic was jointly developed by Deutsche Welthungerhilfe e.V. and WASH United.  
It can be used, reproduced and disseminated for non-commercial purposes without limitation.

Changes to the comic, however, are not permitted, but translation is allowed!

All content: © Deutsche Welthungerhilfe e.V. and WASH United.

Any commercial use of the comic is strictly prohibited.

Mising

Lakhimpur, assam, India



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may not make changes or build upon this work without permission. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

I am glad to be use in our language for awarness on cobid -19. Thanks.

Adapted from original, Copyright © 2020, SIL-PNG. Licensed under CC BY-NC-ND 4.0.

Adapted with permission from original video: © 2020, Welthungerhilfe e.V. and WASH United.

<https://www.welthungerhilfe.org/coronavirus-comic/>

Original video produced by broadcast2world (www.b2w.tv)

<https://www.youtube.com/watch?v=otf3ZHxPhMY&feature=youtu.be>

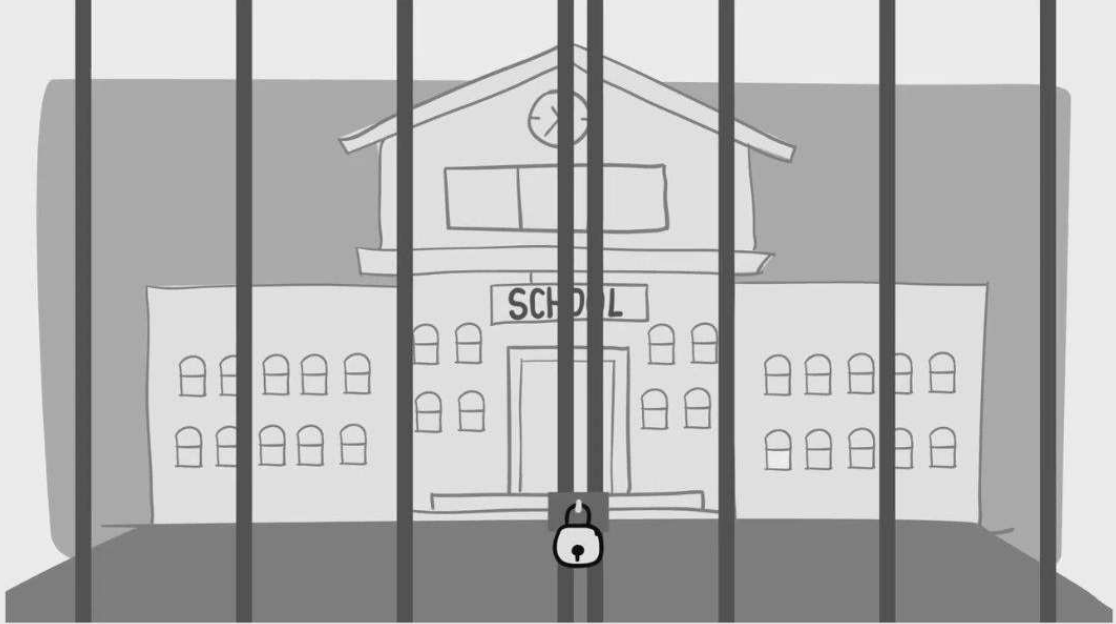
Sé ruadné longéko, émpige:la lambé  
podu:lo tanié appí:lo rongam-pésamé.



STAY  
HOME  
STAY  
SAFE

CLOSED

CLOSED



Iskul yabgosin mokaptung odokké tani: akosin lambé  
podu:lo kamang.




Yakasi,Oiyao, Kampoti odokké Jo:mídbulu appí:dé okum ara:lo  
du:pakkang. Bulu appí:dé lo:bag anggé du:bo émpige:la ru:yí ru:sakpé  
gígo:la:ma:pé idung.



Du:díré, Jo:mídbí sémpé  
mé:lento. Taonno du:né  
bík ba:boi doktormé  
pu:nna luposupo:pé.




A cartoon illustration of a woman with dark skin and curly hair, wearing a green short-sleeved button-down shirt. She is holding a black mobile phone to her ear with her right hand. The background is a light gray kitchen with white cabinets and a window with curtains. A white speech bubble is positioned to the right of her head, containing text in a West African language.


Ba:boi ngolu  
siyébo...? Okko?  
Tanié Koruna  
bemarro  
singabyébo.



Jo:mídbí tomakang!  
Koruna:dé sémpiné  
bemaré je po:péké  
lenné  
bemarkídí:démpé  
inéko, oko bemaré  
tani: adín amírró  
a:la kimola duji:.

A cartoon illustration of a woman with dark skin and curly hair, wearing a green short-sleeved button-down shirt. She is holding a black mobile phone to her ear with her right hand. The background is a light gray kitchen with white cabinets and a window with curtains. A white speech bubble is positioned to the right of her head.

É:,  
ngo ajonkídí:dok  
lédulo so:man  
la:yén?

A cartoon illustration of a young boy with dark skin and curly hair, wearing a green short-sleeved button-down shirt. He is holding a black mobile phone to his ear with his right hand. The background is a simple kitchen with light-colored cabinets and a window with curtains. A large white speech bubble is positioned to the right of the boy, containing text in a West African language.

Ma,  
Ngo do:jíglo  
adla mélígbipé  
Koruna:dé  
okkoji.

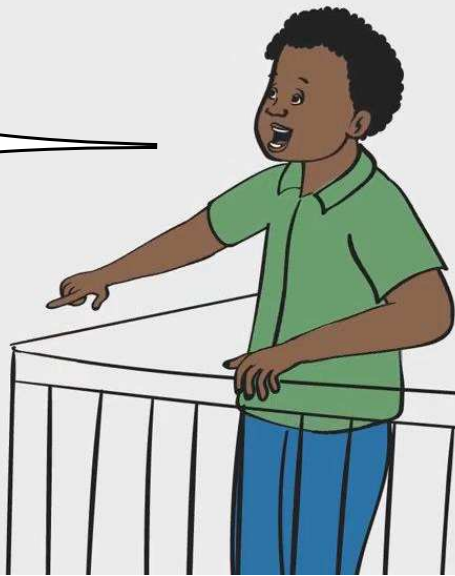


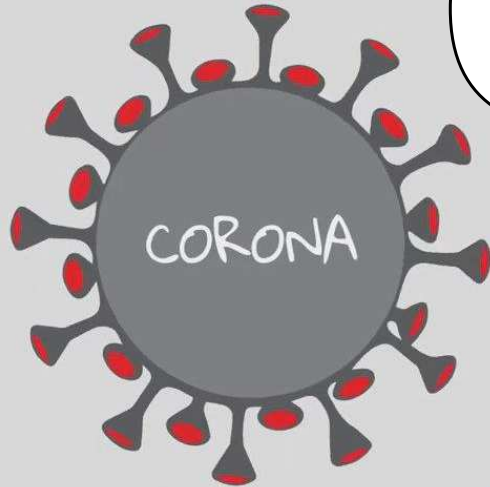
Oh ma!



Koruna: !

Yoa:.....,  
Sé Koruna:mang.  
Amikkoki  
ka:begma.  
Émpige:lam édé  
aipé aima:néko édé  
taniém kinam  
a:modag.





Sé bemarsém  
Kobid-19 émna  
ludo

COVID-19






Oh sém ngo  
kindagbo.



Nom  
mé:dírdopé  
ka:dagjé,  
kapika:n?

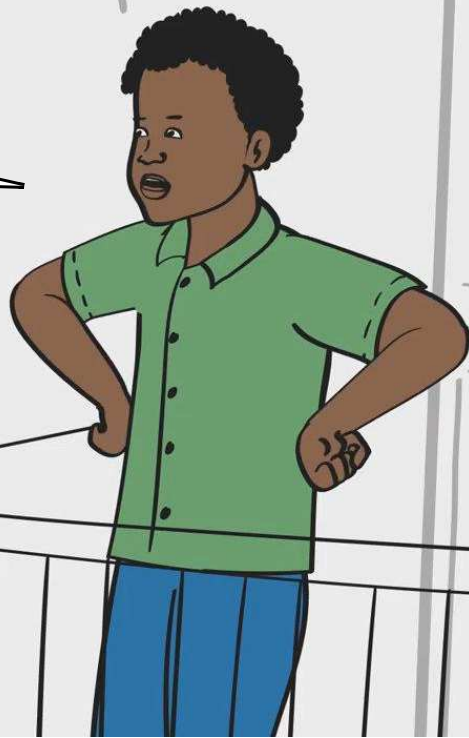


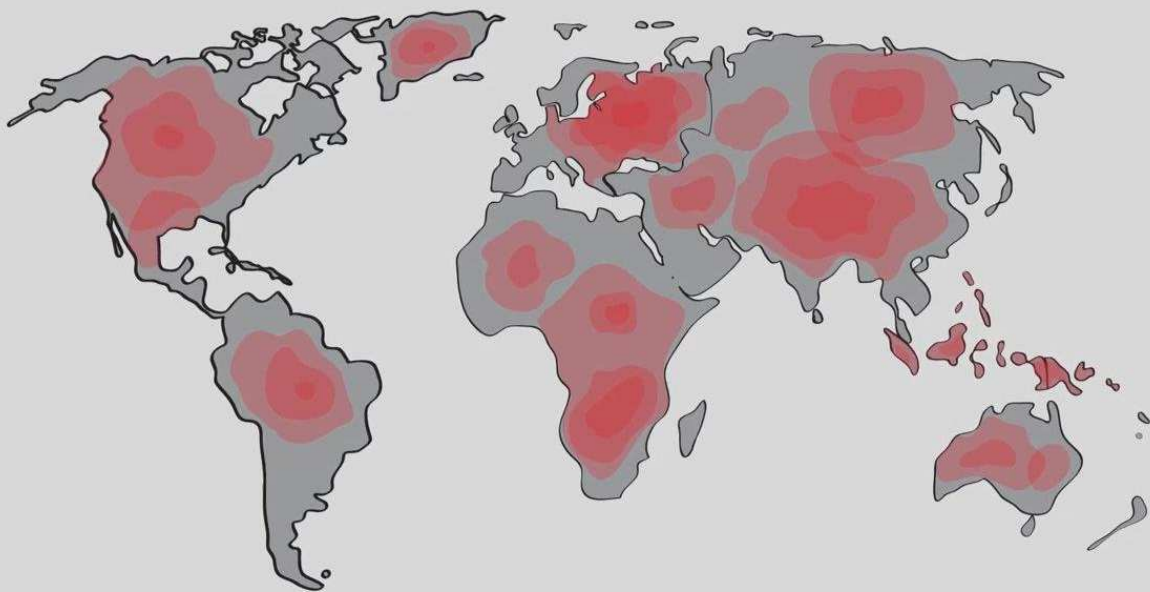
Oiyaw bírméké  
yampo onanén  
longngé. O:ba:bu  
bulu parti ima:bo  
émdag!



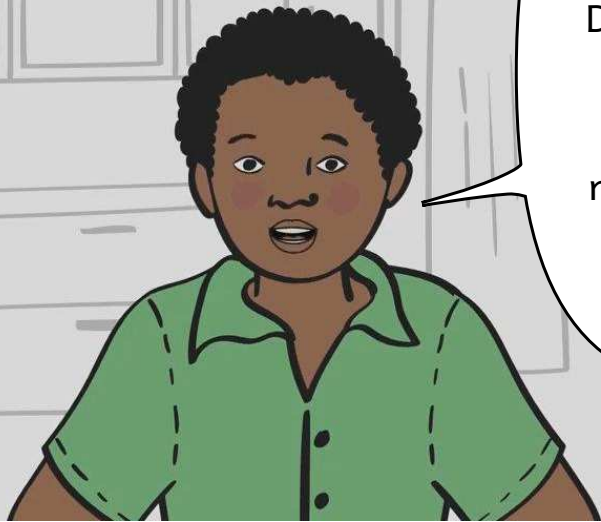
Édétu kelinamma,  
Kobid-19 kannétu  
kéra:sé kama:da.  
Émmilo ngolu basil  
du:ma:ne?

Ommangkídínga!  
Koruna:dé rítsom  
kangkinma.

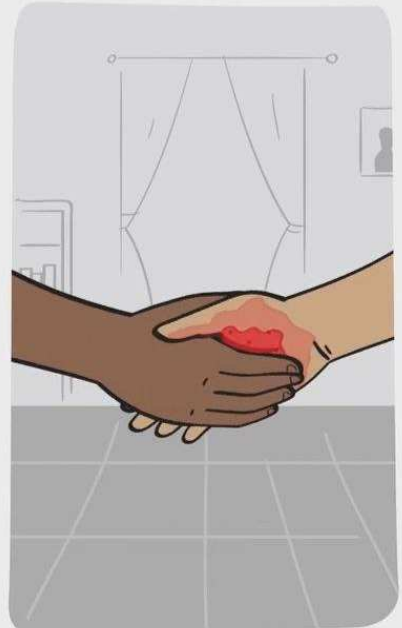




Aprika. Esia, Amerika, Iurup, bétén taonébulu, Ajjauné  
taonébulu appí:loi a:du:n!




Taonno besio:dag  
kapéné tanié  
bojéya:dag.  
Do:mír tayongo:té  
narédag!  
Koruna:dé tani:  
nappa:log, amiglo  
odokké yébu:log  
a:dag.



Koruna kané tanié sagré sagla, aksi:yémilo lang alag  
lakka:minsuyémilo koruna bemaaré a:son sudo.



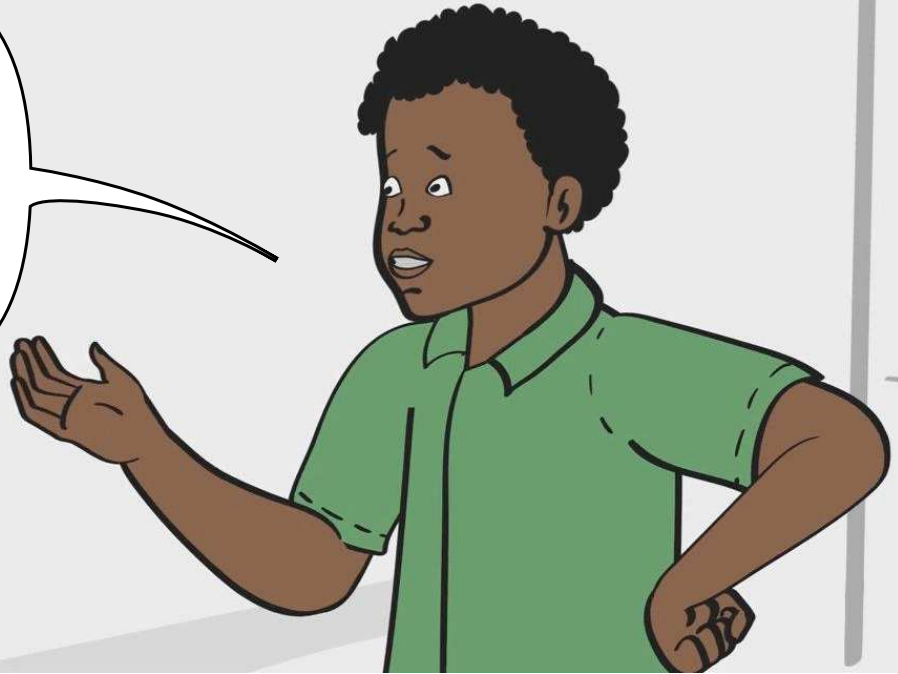


O:bí sí:ro aksi:  
dagai. Émmilo  
bí siyébo:ne?

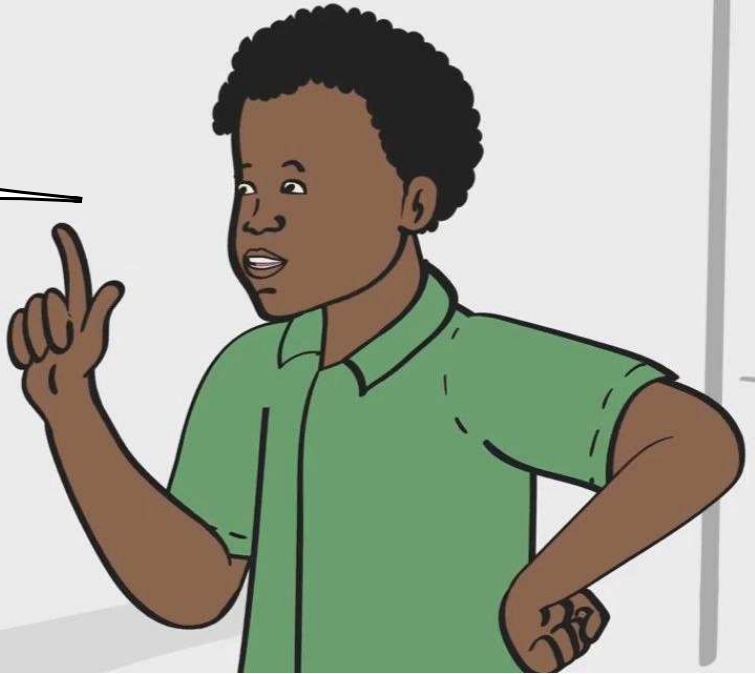


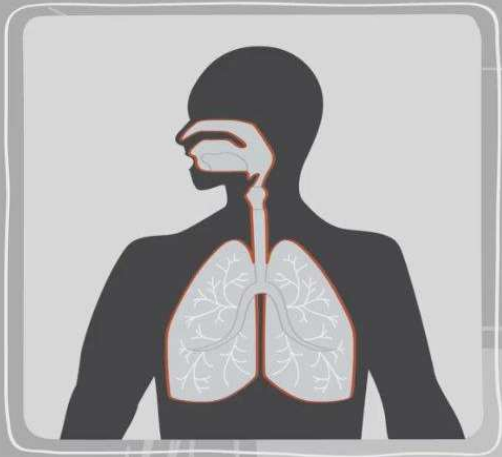
Léko aksio:  
namdé  
atísinmang.

Émpige:lam atí  
kinam  
kama:pésin  
Kobid-19  
bemaré a:do.



Sé émpilai  
lomdanna a:yon  
a:son sudag  
oinu  
bemarrémysin.





Koruna bemardé  
adín amírbo  
lomdanna punjerra  
gídag, odo ramdag  
odokké sagraé  
sagdag.

Mikuné tani:lo  
lomdanna sé  
bemarsé a:do.  
Édempé imilo  
bulum ospitelpé  
gíbopa:dag.




Émpige:lam ngo  
Yakasi:ké  
bírmédém  
mé:dírbidag




Yakasi:ké  
ané-abudé  
igabí:dung kapéné  
édém réngam  
du:pan sunam ager  
émdo.







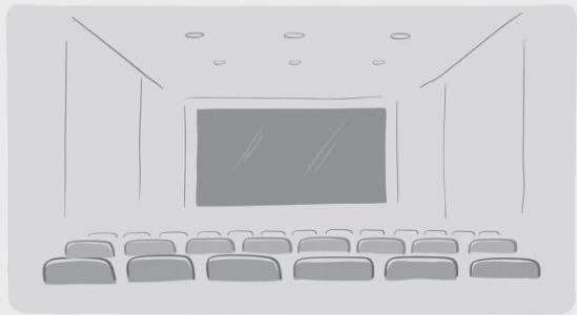
Aidung  
émmilo,  
Yakasi:n  
mé:pola  
du:to.

A cartoon illustration of a woman with dark hair in a braid, wearing glasses and a white top. She is pointing her right index finger towards a large speech bubble on the left. The speech bubble contains text in a non-Latin script. The background is a simple light gray with some faint lines suggesting an indoor setting.

Ngolu appíngé  
rengam  
du:pansunam  
agerém  
ikisupénammé.  
Édempé inamki  
koruna bemar  
barila gínamdém  
motumla:yé.

O:bí ngom ludagai,  
rengam  
du:pansunamdé  
aíké okunno du:nam  
élang tani: ju:mno  
gíma:namdé.






Kelikolo gípa:ma  
Sinema kangkolo gípa:ma.  
Hutello dokapé gípa:ma.

Onané longé  
partiésin !





Donam tí:nam répémilo  
ma doktor ka:sukolo  
gípémiloka?

Sé:bulu ajjaoné ager  
ékké ménggab  
pénamé.

Ammem dosukyoka,  
gonggab yoka ma  
alagém lakpum  
suyoka.



Koyémo:la  
yirlangka ma éi  
émnangka.





1.5 mitarkopé oinu  
tani: kéra:lokké  
mo:té:pé du:lngka.

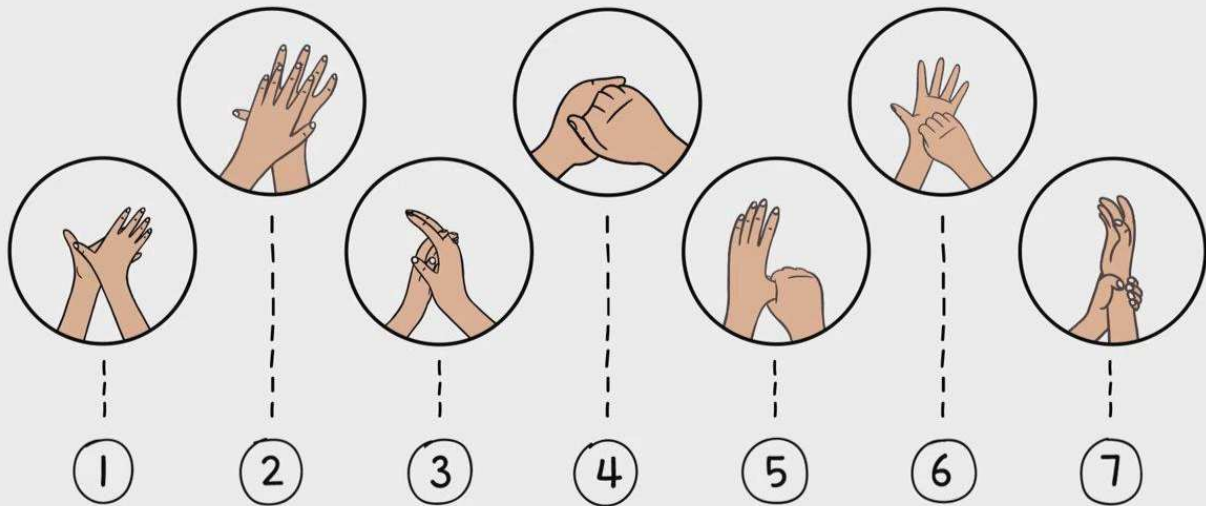


Alag laggulungki  
sagré sagyémilo  
odkké aksi: yémilo  
lakkom sulangka.





Mo:té lókké gíyekumilo  
alaggém sabonki  
supu:sulangku.




## Steps

Oinu taniém pigabyémilo alagém kangkano:pé  
supusulangku.

Alag sunané  
kusere:kokki  
mopu:sulangka.

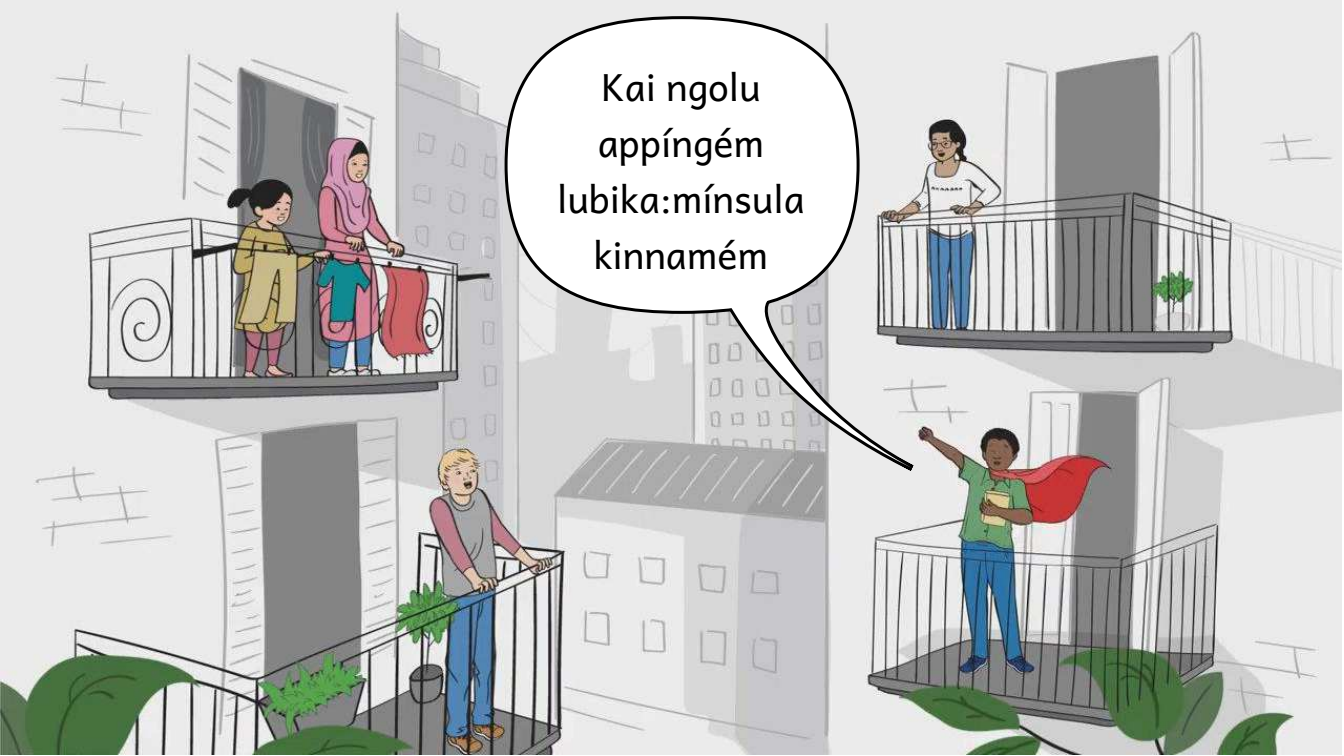




Édémpe imilo  
ngolu appíngé  
Koruna bemaaré  
a:la:ma:dopé  
motumyé.



Émmilo ngolu  
kai ara:lok  
kelinam ke:lém  
kelilai, potiném  
polai odokké  
okum agerém  
gerrai.

An illustration of a city with several balconies. On the top left balcony, a woman in a pink hijab and a child in a yellow shirt are hanging laundry. On the top right balcony, a woman in a white shirt and blue pants is standing. On the bottom left balcony, a boy in a grey shirt and blue pants is standing. On the bottom right balcony, a boy in a green shirt and blue pants with a red cape is standing. A speech bubble is in the center, pointing towards the boy with the red cape. The background shows grey buildings with windows and some green plants in the foreground.

Kai ngolu  
appíngém  
lubika:mínsula  
kinnamém





Happy birthday!!!

Mé:pa:l  
du:langé....!

# Mé:pa:l du:lang

-Okumno du:lang

-Okum érángo:ng du:pumsula du:lang.

-Okumnokké gílema:pé atí kamangarpé ima:milo.

# Okum nokké gílenpé imílo

- Oinu tani: lokké 1.5 mitarko mo:té:pé daglangka.
- Gílad langkula alagém sabonki sulangku.
- No taonnoi du:daggom ma do:lu:loi du:daggom édémpé ilangka.
- Aíési mopu:sulangka, okum érangésin odokké appíng takamém lupa:langka.

Sé luka:mínsunamsém Mr. Khagiram Dole:bí (2/5/2020) Deutsche Welthungerhilfe e.V. odokké Wash United lokkém adyonsutung.



For a world without hunger



*Sé potinsé ngok Capacity Development Program énam dítag annyíne ponamdo mokaisula , atkaisula idodok adyon sunamé. 2020 dítagdo ngo NEISEL énam project do Literacy coordinator odokké CDP coordinatorpé ila du:dagdo sé comic book (luse senam potin) sé m tani: takamé Kobid-19 bemar lokké basila du:la:dopé aie kinsula du:yépe éma adyon sutungai. Mr. Khagiram Doley.*

Nok podag lédulo ammemsin lubilangka podopésin potindém bilangka.

